

# Конференция 1995 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора

---

NPT/CONF.1995/PV.17  
11 May 1995

СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О 17-М ЗАСЕДАНИИ,  
состоявшемся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций,  
Нью-Йорк, в четверг, 11 мая 1995 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н ДАНАПАЛА (Шри-Ланка)

## СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОНФЕРЕНЦИИ, И ПРИНЯТИЕ  
ПО НИМ РЕШЕНИЙ

---

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение 10 дней со дня проведения заседания на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания Конференции в виде сводного исправления.

Заседание открывается в 12 ч. 10 м.

**Председатель** (говорит по-английски): Я прошу прощения у всех делегаций за задержку с открытием этого заседания, однако я хотел бы заверить их в том, что это произошло по весьма веским причинам. Были проведены консультации между делегациями, цель которых состояла в том, чтобы обеспечить нормальный ход нашей работы. Мы также собрались сразу же после полудня, с тем чтобы придать торжественность этому событию.

**Рассмотрение предложений, представленных Конференции, и принятие по ним решений**

**Председатель** (говорит по-английски): В соответствии с пунктом 19 повестки дня "Решение относительно продления Договора, как это предусмотрено в пункте 2 статьи X", в пункте 2 статьи X говорится следующее:

"Через 25 лет после вступления Договора в силу созывается конференция для того, чтобы решить, должен ли Договор продолжать оставаться в силе бессрочно или действие Договора должно быть продлено на дополнительный определенный период или периоды времени. Это решение принимается большинством участников Договора".

Представители должны помнить о том, что на 14-м пленарном заседании было принято решение о том, что срок представления предложений о продлении истекает 5 мая 1995 года в 18 ч. 00 м. До истечения этого срока в секретариат поступило три предложения. Эти предложения содержатся в следующих документах: NPT/CONF.1995/L.1/Rev.1, представленном Мексикой; NPT/CONF.1995/L.2, представленном Канадой от имени 103 государств-участников и присоединившимися к нему впоследствии в качестве соавторов 8 государств-участников; а также NPT/CONF.1995/L.3, представленном Индонезией и 10 государствами-участниками, а также 3 государствами-участниками, ставшими впоследствии его соавторами.

Все делегации располагали временем для всестороннего рассмотрения этих проектов резолюций, и я благодарю авторов за их инициативы. Между тем Конференция работала также над тремя другими документами. Среди них - проект решения о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора, содержащийся в документе NPT/CONF.1995/L.4; проект решения о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения, содержащийся в документе NPT/CONF.1995/L.5; а также проект решения о продлении действия Договора, содержащийся в документе NPT/CONF.1995/L.6.

Эти три документа являются результатом серьезных длительных обсуждений, которые были сосредоточены на сути проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.1 и проектов решений L.2 и L.3. Я сам лично руководил этими консультациями и хотел бы искренне поблагодарить все делегации, принявшие в них участие. В связи с тем, что в работе Конференции принимает участие весьма значительное число делегаций - если быть точным, то 175, - вероятно, не все делегации смогли присутствовать на консультациях. Тем не менее, на них присутствовали представители основных политических групп или же их координаторы, и я был уверен в том, что они постоянно держали членов своих соответствующих групп в курсе событий, происходивших в ходе работы на консультациях.

На протяжении всех этих консультаций я пользовался полнейшим, насколько это было возможно, сотрудничеством всех делегаций, проявивших конструктивное отношение к изысканию

общих позиций по чрезвычайно сложным вопросам. На консультациях царил великолепная атмосфера, и это способствовало укреплению духа Договора.

При руководстве консультациями я также извлек много пользы из заявлений делегаций, сделанных в ходе общих прений, а также из отдельных встреч, которые я имел удовольствие провести с большим числом делегаций. Все это нашло свое отражение в вышеупомянутых документах и в значительной степени способствовало выработке трех находящихся на нашем рассмотрении проектов решений, которые, я полагаю, вместе представляют собой справедливый и уравновешенный баланс интересов по обсуждаемым нами вопросам.

Несколько слов в объяснение последнего пункта проекта решения NPT/CONF.1995/L.5: он касается Заключительной декларации Конференции. Это, конечно, будет зависеть от того, какие документы будут в конечном итоге приняты как окончательный результат этой Конференции.

В представленных на рассмотрение представителей документах, по моему скромному мнению, содержится великолепная основа для взаимопонимания по принципам и целям нераспространения ядерного оружия и разоружения в этой области, укрепления процесса рассмотрения действия Договора и продления действия нашего Договора. Столь же очевидно, что большинство согласно с положениями пункта 2 статьи X, касающегося продления действия Договора. Это позволяет мне сделать вывод о том, что, поскольку находящиеся на нашем рассмотрении проекты решений, содержащиеся в документах NPT/CONF.1995/L.4, L.5 и L.6, пользуются общей поддержкой Конференции, нет необходимости прибегать к голосованию по ним.

Следовательно, если не поступит никаких возражений, я буду считать, что эти проекты решений могут быть приняты без голосования.

Проекты решений NPT/CONF.1995/L.4, NPT/CONF.1995/L.5 и NPT/CONF.1995/L.6 принимаются.

**Председатель** (говорит по-английски): Таким образом мы завершили принятие решения по трем проектам решений: NPT/CONF.1995/L.4, NPT/CONF.1995/L.5 и NPT/CONF.1995/L.6.

Согласно достигнутой в ходе проведенных мною консультаций договоренности я понимаю так, что авторы проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.1/Rev.1 и проектов решений NPT/CONF.1995/L.2 и NPT/CONF.1995/L.3 не будут добиваться принятия какого бы то ни было решения по своим предложениям.

Я хотел бы информировать представителей о том, что на основании правила 24 правил процедуры вчера на рассмотрение Конференции был представлен еще один проект резолюции. Он содержится в документе NPT/CONF.1995/L.8, и его авторами являются Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки. Этот проект резолюции на английском языке был предоставлен сегодня утром в распоряжение делегаций. Его текст на других языках будет распространен в ходе текущего заседания.

В свете проведенных мною консультаций позвольте мне – согласно правилу 24, которое предоставляет такую возможность, – предложить Конференции принять решение по данному проекту резолюции сейчас, в обход требования о предоставлении 24 часов.

Решение принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): С согласия авторов этого проекта резолюции я хотел бы представить изменение, вносимое в пункт 1 постановляющей части проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.8. Этот пункт с поправкой будет теперь читаться следующим образом:

"Одобряет цели и задачи ближневосточного мирного процесса и признает, что усилия в этом направлении, а также другие усилия способствуют, в частности, созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения."

Как я понимаю, существует общее согласие по проекту резолюции NPT/CONF.1995/L.8 с внесенной в него устной поправкой. Поэтому я хотел бы предложить принять этот проект резолюции без голосования.

Проект резолюции NPT/CONF.1995/L.8 с внесенной в него устной поправкой принимается.

**Председатель** (говорит по-английски): Теперь я хотел бы предоставить слово представителям, записавшимся в список ораторов для выступлений с целью пояснения своей позиции. Хотел бы напомнить делегациям о рекомендации, согласно которой продолжительность таких выступлений не должна превышать семь минут.

**Г-н Хуссами** (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Позвольте мне изложить позицию моей страны по документам, принятым Конференцией. Мы хотели бы, чтобы наша позиция была зафиксирована в официальном отчете о настоящем заседании.

Во-первых, что касается решений NPT/CONF.1995/L.4, L.5 и L.6, то бессрочное продление Договора о нераспространении ядерного оружия означает, что лазейки и недостатки, существование которых признается большинством государств - участников Договора, должны быть отныне полностью устранены посредством добросовестного выполнения ядерными государствами-участниками обязательств согласно положениям Договора. Однако независимо от реальных причин, побудивших большинство государств принять решение о таком продлении Договора, в ходе работы на Конференции и в ее комитетах, а также в различных региональных группах четко сформировалось единодушие или почти единодушие в вопросе достижения универсальности этого Договора, необходимой для обеспечения его авторитета, который требуется ему для достижения своих целей.

Соответственно, Сирийская Арабская Республика считает, что явный провал в деле достижения универсальности Договора - это нечто такое, с чем нельзя просто смириться, и что здесь нельзя уповать на то, что положение будет исправлено благодаря доброй воле государств-участников. Это означало бы оставить ядерное

оружие и ядерные программы за пределами международной системы нераспространения и международного контроля, в частности в ближневосточном регионе, безопасность и стабильность которого считаются важнейшим компонентом международного мира и безопасности.

Эта Конференция обеспечила уникальную историческую возможность, которой не воспользовался Израиль, – возможность присоединиться к Договору и вместе с остальными государствами региона работать над тем, чтобы Ближний Восток стал регионом, свободным от ядерного оружия и всех видов оружия массового уничтожения. Поэтому Сирийская Арабская Республика не может согласиться с продлением Договора, если Израиль не присоединится к Договору и не согласится включить свои ядерные установки в систему гарантий и инспекций Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Сирийская Арабская Республика, которая заявляла о своей обеспокоенности проблемой безопасности и стабильности региона, была одним из первых государств, присоединившихся к Договору о нераспространении и на протяжении последних 25 лет остается верной обязательствам, проистекающим из положений этого Договора. Сирийская Арабская Республика не может согласиться с тем, что Израиль остается за рамками этого Договора, особенно в условиях, когда всем известно, что Израиль располагает арсеналом ядерного оружия, продолжает оккупировать большие участки территории соседних государств, попирает резолюции Организации Объединенных Наций и ведет себя так, как будто международное право его не касается.

Такая позиция Сирии вовсе не объясняется желанием или стремлением уйти в сторону от целей этого Договора. Напротив, она объясняется нашим полным неприятием наличия у Израиля ядерного оружия, которое может поставить под угрозу безопасность и стабильность в регионе и во всем мире. Международное сообщество также не должно с этим мириться.

Что касается решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе NPT/CONF.1995/L.8, то, несмотря на явную приверженность Сирийской Арабской Республики мирному процессу, несмотря на предпринимаемые ею в ходе двусторонних переговоров серьезные усилия по достижению справедливого и всеобъемлющего мира в регионе, несмотря на ее призыв и давнее предложение о преобразовании Ближнего Востока в регион, свободный от любого оружия массового уничтожения и особенно ядерного оружия, Сирийская Арабская Республика не может согласиться с этим проектом до тех пор, пока Израиль не присоединится к Договору о нераспространении ядерного оружия и не включит свои ядерные установки в систему гарантий МАГАТЭ. В противном случае эта резолюция будет по-прежнему лишена всякого смысла.

**Г-н Абу Ода** (Иордания) (говорит по-арабски): Я хотел бы пояснить позицию моей делегации применительно к только что принятой резолюции.

Во-первых, Иордания была одним из первых государств, подписавших Договор о нераспространении, и она всегда выступала за то, чтобы этот Договор продолжал играть важную роль в сохранении режима нераспространения ядерного оружия и в достижении высоких целей полного ядерного разоружения, с тем чтобы мы могли прийти к миру, который был бы полностью избавлен от такого оружия.

Во-вторых, что касается Ближнего Востока, то Иордания считает, что глобального, справедливого и прочного мира будет трудно достичь, если будут сохраняться израильские ядерные установки и если они по-прежнему будут находиться вне системы гарантий. Именно поэтому и в соответствии с мирными достижениями Иордания просит Израиль присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные установки под контроль Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

В-третьих, как я уже отмечал, опасность, порожаемая наличием израильских ядерных установок, которые не подпадают под контроль Агентства, для Иордании имеет двойкий характер: это, с одной стороны, проблема региональной безопасности и усилий по обеспечению мирного процесса и, с другой, проблема обеспечения безопасности населения Иордании, которому угрожает присутствие израильских ядерных установок вблизи мест его проживания.

В-четвертых, решение Иордании присоединиться к принятию проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.3 является отражением нашего стремления обеспечить сохранение Договора и свидетельствует о нашем желании обеспечить всеобщее к нему присоединение и достижение благородных целей, положенных в его основу, с тем чтобы добиться полного освобождения мира от ядерного оружия.

В-пятых, что касается проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.8 по Ближнему Востоку, то моя делегация поддержала данный проект резолюции, несмотря на имеющиеся в нем пробелы и недостатки, хотя Иордания предпочла бы, чтобы этот проект содержал обращенный к Израилю четкий и недвусмысленный призыв присоединиться к Договору и поставить все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Однако эта цель не была достигнута в ходе переговоров, и, в интересах обеспечения мира в регионе и всеобщего присоединения к Договору, мы вновь обращаемся к Израилю с призывом присоединиться к усилиям, направленным на ликвидацию ядерного оружия.

От имени моей делегации я призываю Израиль приложить серьезные усилия в направлении содействия созданию на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия на благо укрепления мира в регионе и во всем мире и избавления человечества от ядерного оружия.

В-шестых, принятое Иорданией решение не означает, что она не убеждена, что наилучший путь к решению проблемы предлагается в проекте решения L.3, однако мы пошли навстречу пожеланиям большинства и отметили также позитивные элементы, содержащиеся в предложенном Председателем пакете решений.

**Г-н Агам** (Малайзия) (говорит по-английски): Позвольте мне прежде всего категорически заявить о том, что решение о бессрочном продлении действия Договора о нераспространении ядерного оружия не пользуется консенсусной поддержкой со стороны участников Конференции. Мы предпочли бы провести тайное голосование, с тем чтобы государства-участники смогли принять соответствующее решение, руководствуясь совестью. Мы думаем, что результаты были бы иными. Наша позиция, всесторонне освещенная в нашем заявлении от 18 апреля 1995 года, остается неизменной.

Малайзия последовательно выступает в поддержку всех шагов и усилий, направленных на достижение всеобщего и полного разоружения. В этой связи мы неизменно заявляли о необходимости укрепления режима нераспространения, с тем чтобы предотвратить горизонтальное и вертикальное распространение ядерного оружия, а также о необходимости принятия в срочном порядке существенных мер, направленных на обеспечение окончательного разоружения в ядерной области. Как и все миролюбивые страны, мы также стремимся к введению запрета на ядерное оружие – самый чудовищный вид оружия массового уничтожения из известных человечеству. Мы по-прежнему преисполнены решимости добиваться запрещения ядерного оружия, подобно тому, как было запрещено химическое и биологическое оружие. Объявление этого вида оружия массового уничтожения вне закона стало бы крупным вкладом в укрепление международного мира и безопасности.

И сегодня, 25 лет спустя после подписания Договора о нераспространении ядерного оружия, запасы ядерного оружия намного превышают тот уровень, на котором они находились в момент первоначального подписания Договора. На долю двух крупнейших ядерных государств приходится сегодня в общей сложности 40 000 боеголовок по сравнению с 38 700 в 1970 году. Совокупные запасы остальных ядерных государств возросли с 400 боеголовок в 1970 году до почти 1200 боеголовок сегодня. Нас по-прежнему охватывает ужас при мысли о том, что в арсеналах государств накоплено по две тонны тринитротолуола на каждого жителя планеты, в то время как миллиард людей живет в условиях абсолютной нищеты и подавляющее большинство человечества настойчиво требует уделить внимание проблемам развития. У ядерных государств по-прежнему имеется свыше 1200 тонн расщепляющихся материалов – самого опасного на планете вещества. На кого нацелены эти боеголовки сейчас, после окончания "холодной войны"? В чем их задача и смысл сегодня?

Моя делегация и делегации других стран, стоящих на аналогичных позициях, проделали напряженную работу, с тем чтобы принятые сегодня Конференцией решения могли послужить прочной основой для контроля и оценки выполнения ядерными государствами положений Договора, в частности положений статьи VI. Наша делегация и делегации других стран, стоящих на аналогичных позициях, предложили включить в проект заключительной декларации и проект решения о принципах и целях формулировки, предусматривающие принятие ядерными государствами твердых обязательств по осуществлению конкретных мер в области ядерного разоружения. К сожалению, наши усилия натолкнулись на твердое и упорное сопротивление со стороны ядерных государств и тех, кто их поддерживает. Будучи, судя по всему, уверенными в своем численном превосходстве, ядерные державы проигнорировали наличие общепризнанной потребности и стремления к установлению конкретных и ограниченных временными рамками целей в отношении таких вопросов, как заключение договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, прекращение производства расщепляющихся материалов, ликвидация ядерного оружия и создание эффективного механизма проверки исполнения. При всем желании мы не можем согласиться с тем, что прошедшие переговоры и данное решение приблизили человечество к исполнению его мечты о немедленном прекращении распространения ядерного оружия и гонки вооружений, их полной ликвидации.

Этими цифрами умышленно жонглировали, с тем чтобы запугать тех, кто был привержен нераспространению и разоружению. Несмотря на то, что в самом Договоре были предусмотрены варианты продления его действия, сторонники бессрочного продления не намерены были соглашаться ни на что иное или терпеть какие-либо препятствия на своем пути. Фактически, бессрочное продление действия Договора предоставляет ядерным государствам полную свободу действий и не способствует достижению всеобщего присоединения к Договору. Бессрочное продление обосновывает сохранение ядерного оружия и может быть расценено как легализация ядерных государств на все времена. Бессрочное продление в корне подрывает все усилия, предпринимаемые в целях уничтожения ядерного оружия.

Моя делегация по-прежнему считает, что целям всеобщего мира и безопасности в большей степени способствовало бы не бессрочное продление Договора, а его продление на определенные сроки. В этой связи вместе с рядом других стран мы внесли проект решения, предусматривающий 25-летний испытательный срок. Это, по сути, означало бы бессрочное продление и в то же время давало бы государствам-членам законные основания для того, чтобы продолжать практику рассмотрения выполнения требований Договора всеми сторонами, в том числе выполнения его положений, в особенности положений статьи VI, ядерными государствами. Любое иное решение равносильно отказу от исторической возможности, которая позволяет избавиться от шантажа ядерным оружием и оградить интересы нынешнего и грядущих поколений.

Несмотря на испытываемое нами разочарование, Малайзия сохраняет приверженность соблюдению Договора о нераспространении, которому мы придаем исключительно большое значение в качестве средства ограничения распространения ядерного оружия во всех его проявлениях. Мы будем прилагать усилия к тому, чтобы ядерные государства – участники Договора полностью выполняли свои обязательства по нему и были подотчетны всем государствам – участникам Договора, а по сути – всему человечеству.

**Г-н Ша Чжукан** (Китай) (говорит по-китайски): Конференция только что приняла три важных решения. Мы без голосования решили продлить бессрочно действие Договора о нераспространении ядерного оружия и приняли решения по принципам и целям нераспространения ядерного оружия и разоружения и по укреплению процесса обзора Договора. Эти позитивные результаты будут иметь важное и далеко идущее значение в будущем. Мы воздаем должное неустанным усилиям и духу компромисса со стороны всех государств-участников. В этой связи делегация Китая хотела бы выразить признательность Председателю Конференции послу Данапале, который, благодаря своим незаурядным способностям и богатому дипломатическому опыту, блестяще выполнил порученную ему важную миссию и внес важный вклад в соглашение, достигнутое Конференцией. Я хотел бы также поблагодарить Председателей различных комитетов и других членов Президиума за их усилия по обеспечению успеха Конференции.

С самого начала всего процесса Китай напряженно стремился к беспрепятственному продлению действия Договора и решительно призывал принять консенсусом решение о его продлении. Китай прилагал энергичные усилия для достижения этой цели. Мы твердо убеждены в том, что как государства-участники мы преследуем одну и ту же цель – укрепить Договор – и у нас больше точек соприкосновения, чем разногласий. Разногласия мы можем урегулировать на основе конструктивного сотрудничества. Это послужило основой достигнутого нами соглашения, это касается продления Договора и будет касаться укрепления обзора в будущем и осуществления Договора. Мы надеемся, что все государства-участники будут и впредь руководствоваться тем же духом и что мы завершим нашу работу над заключительной декларацией Конференции.



Бессрочное продление Договора подтверждает его роль в соответствии с новой международной ситуацией. Это также подтверждает три цели Договора, а именно, содействие ядерному разоружению, предотвращение распространения ядерного оружия и укрепление международного сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии. Два других решения, принятых Конференцией, со своей стороны, свидетельствуют о том факте, что укрепление и полное осуществление Договора способствуют поддержанию международного мира и безопасности, отражают общее стремление и отвечают интересам всех государств-участников.

Договор о нераспространении был заключен 25 лет назад в тогдашних исторических условиях, и у него есть свои ограничения и недостатки. В определенных аспектах он несбалансирован. Результаты обзора и принятые Конференцией решения показывают, что такие ограничения и недостатки могут быть исправлены и преодолены на основе продолжающегося прогресса в области ядерных разоружений и развития сотрудничества между странами в области мирного использования ядерной энергии. В ходе этой Конференции различные делегации выдвинули целый ряд предложений, касающихся путей достижения целей Договора, и они послужат прочной основой укрепления и всеобъемлющего осуществления Договора. Китай готов присоединиться ко всем другим государствам-участникам в работе по отысканию эффективных способов обеспечения полного осуществления целей Договора и внесет в этой связи свой позитивный вклад.

Предотвращение распространения ядерного оружия является не самоцелью, а промежуточным шагом в направлении достижения окончательной цели полного запрещения и окончательной ликвидации ядерного оружия. С нашей точки зрения, единодушное решение о бессрочном продлении Договора подтверждает цель Договора – ядерное разоружение – и ни в коем случае не должно истолковываться как увековечение прерогативы обладающих ядерным оружием государств на обладание им. Обладающие ядерным оружием государства должны добросовестно выполнить свои обязательства по Договору. Следует заключить конвенцию о полном запрещении ядерного оружия по аналогии с Конвенциями, запрещающими все виды биологического и химического оружия, в соответствии с которыми все ядерное оружие будет полностью запрещено и окончательно уничтожено под эффективным международным контролем. Это должно быть главной целью ядерного разоружения. В настоящее время нам следует, как можно скорее, заключить договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, конвенцию, запрещающую производство расщепляющихся материалов для производства ядерного оружия, договор о неприменении первым ядерного оружия и международный документ, имеющий обязательную юридическую силу, обеспечивающий безоговорочные гарантии не обладающим ядерным оружием государствам и зонам, свободным от ядерного оружия, против угрозы ядерным оружием или его применения. Все это чрезвычайно важно для укрепления эффективности и функционирования Договора.

Для осуществления цели запрещения и окончательного уничтожения ядерного оружия необходимо, чтобы международное сообщество приложило дальнейшие усилия по предотвращению распространения ядерного оружия. В этой связи политика Китая была четкой и последовательной. Китай не поддерживает, не поощряет и не занимается распространением ядерного оружия и не помогает какой-либо другой стране в разработке ядерного оружия. В области ядерного экспорта мы придерживаемся трех следующих принципов: во-первых, такой экспорт должен осуществляться исключительно в мирных целях; во-вторых, такой экспорт должен подпадать под гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ); в-третьих, такой экспорт не должен перенаправляться в третью страну без предварительного согласия Китая. В то же время мы считаем, что предотвращение распространения ядерного оружия должно способствовать, а не мешать мирному использованию атомной энергии и должно содействовать гарантированию законных прав и интересов развивающихся стран в целях мирного использования атомной энергии.

Недопустимо применять двойные стандарты в том, что касается предотвращения распространения ядерного оружия и использования ядерной энергии в мирных целях.

Китай считает, что содействие международному сотрудничеству в мирном использовании атомной энергии, которое является одной из трех целей Договора, должно быть важным элементом осуществления обязательств по Договору о нераспространении. Оно заслуживает такого же внимания, как и другие положения Договора. Мы надеемся, что бессрочное продление Договора приведет к дальнейшему расширению обменов и сотрудничества между государствами в области мирного использования ядерной энергии на благо человечества в целом.

Четыре недели назад мы прибыли сюда с важной исторической миссией. Сегодня, благодаря согласованным усилиям каждой делегации, мы подтвердили законность и авторитет Договора о нераспространении. Кроме того, мы приняли решение в отношении принципов, целей и механизма укрепления осуществления и обзора Договора. Бессрочное продление Договора о нераспространении знаменует новое начало. Это призыв к активизации усилий по осуществлению целей Договора о нераспространении во всех его аспектах с целью полного запрещения и окончательного уничтожения ядерного оружия. Перед лицом этой исторической возможности Китай готов неустанно работать со всеми другими государствами-участниками на благо скорейшего обеспечения мира, свободного от ядерного оружия.

**Г-н Гамбари** (Нигерия) (говорит по-английски): Я вновь попросил слова для того, чтобы объяснить позицию моей делегации по документу NPT/CONF.1995/L.6, который касается продления действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Мы полностью уважаем суверенное право каждого государства-участника занимать свою позицию по вариантам продления, содержащимся в пункте 2 статьи X Договора о нераспространении. Поэтому Нигерия не может воспрепятствовать большинству государств-участников, которые сделали выбор в пользу бессрочного продления Договора, но мы искренне надеемся, что эти государства-участники также с уважением отнесутся к исключительно принципиальной позиции моей делегации, расходящейся с их позицией.

Нигерия хотела бы официально заявить о том, что она не может поддержать бессрочное продление Договора. Мы по-прежнему убеждены и твердо верим в то, что в глубине души и в ходе свободного и справедливого голосования ряд других государств-участников согласятся с нашей позицией, в соответствии с которой наилучший вариант – 25-летние периоды продления с четко определенными целями и программой действий, при которых внимание сосредоточивалось бы на отчетности всех сторон – как ядерных, так и безъядерных, в том что касается полного осуществления их соответствующих обязательств по Договору.

Моя делегация считает, что любое решение о продлении действия Договора о нераспространении должно быть направлено на укрепление, а не ослабление Договора в интересах международного мира и безопасности. В этой связи Нигерия считает, что решение о бессрочном продлении действия Договора о нераспространении, без увязки этого решения с ограниченной во времени программой мер в области ядерного разоружения, представляет собой серьезную угрозу для безопасности нынешнего и будущего поколений. Во-первых, это устраняет настоятельную необходимость скорейшего проведения переговоров по достижению ядерного разоружения. Во-вторых, это вполне может нанести ущерб цели универсальности. В-третьих, это отодвигает на весьма отдаленные сроки цель полной ликвидации ядерного оружия.

Кроме того, моя делегация глубоко обеспокоена тем фактом, что, как продемонстрировала работа на этой Конференции в течение последних четырех недель, государства, обладающие ядерным оружием, неохотно отказываются от своих ядерных доктрин даже в нынешней

международной обстановке, которая сейчас менее враждебна интересам их безопасности и поэтому плохо вписывается в подобные доктрины.

Нигерия была второй страной, подписавшей Договор о нераспространении, однако мы были в первых рядах в плане скрупулезного и добросовестного выполнения наших обязательств по Договору. Демонстрируя нашу твердую веру в Договор, мы также заключили соглашение о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии.

На региональном уровне моя страна и другие члены Организации африканского единства активизировали усилия, направленные на создание зоны, свободной от ядерного оружия в Африке: в данный момент эта цель уже почти достигнута. Наши действия проистекают из убежденности нашей страны в том, что в основу прочной структуры международной безопасности не может быть положено обладание ядерным оружием.

В заключение, несмотря на то, что мы заявили о невозможности поддержать вариант бессрочного продления действия Договора, я хотел бы подтвердить приверженность моей страны целям Договора о нераспространении и нашу уверенность в его жизнеспособности как основы глобального режима нераспространения. Нигерия будет и впредь в полной мере сотрудничать с другими государствами-участниками для достижения целей Договора и создания мира, полностью свободного от ядерного оружия.

**Г-н Нассери** (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): С самого начала Договор о нераспространении вносил вклад в прекращение гонки ядерных вооружений и в процесс ядерного разоружения. Его действие, однако, не всегда отвечало его целям и постоянно проявлялись существенные недостатки, которые упорно препятствовали реализации целей преамбулы и положений Договора.

Поэтому многие государства-участники испытывали чувства скептицизма и неуверенности, когда прибыли на эту Конференцию, и были глубоко озабочены решением относительно того, как надо продлить Договор. Известно, что потребовались существенные, по сути дела, серьезные дипломатические усилия со стороны государств, обладающих ядерным оружием и их основных союзников для того, чтобы заручиться поддержкой для бессрочного продления действия Договора любыми возможными средствами. Верно и то, что в рамках этого процесса, в конечном итоге, они добились большинства, однако, тем не менее, основные круги все же не удалось убедить. Даже когда была выражена поддержка, она сопровождалась оговорками и условиями. Это, вероятно, вызвало тревогу и явилось признаком того, что при отсутствии твердой приверженности цели полного осуществления положений Договора, его судьба подвергнется серьезному риску. В результате переговоры здесь продолжились в более серьезной обстановке и привели к выработке пакета решений, который был сегодня представлен Председателем и был принят на этом пленарном заседании без голосования.

Провозглашение принципов и целей и решение о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора были полезны и помогли избежать голосования по вопросу о продлении. Они явились неотъемлемой частью решения о продлении и способствовали – если использовать соответствующий термин – обусловленному бессрочному продлению действия Договора о нераспространении. Те, кто считал постоянство жизненно важным элементом для интересов своей безопасности, национальных интересов и политических притязаний, теперь обязаны впредь полностью учитывать такую же озабоченность, интересы и требования других.

Основным условием в ходе переговоров было сконцентрироваться на том, что нас объединяет, а не на том, что нас разделяет. Провозглашение принципов и целей проистекает

непосредственно из преамбулы и положений Договора с учетом нынешних событий. Поэтому ожидается, что все государства-участники должны быть полностью привержены цели осуществления Договора без каких-либо оговорок. Бессрочное продление действия Договора тесно связано с подотчетностью государств, особенно государств, обладающих ядерным оружием, в отношении этих принципов.

Что касается основных моментов декларации, мы хотели бы вновь подтвердить следующие моменты: главная цель Договора будет серьезно подорвана в том случае, если не будет достигнута универсальность его членства. На Ближнем Востоке необходимо сдерживать ядерную угрозу со стороны Израиля. Поэтому мы подчеркиваем необходимость упоминания в декларации этой цели, а также цели создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке в качестве приоритетного вопроса. На основе этого соглашения необходимо потребовать от Израиля поставить все свои ядерные установки под всеобъемлющее соглашение о гарантиях.

Необходимо приложить все усилия для осуществления Договора во всех его аспектах для того, чтобы предотвратить распространение ядерного оружия. Разумеется, это не должно никоим образом препятствовать мирному использованию ядерной энергии. В декларации признается, что с окончанием "холодной войны" международная напряженность ослабла и укрепилось доверие между государствами. Добиться ядерного разоружения на основе положений данного Договора теперь значительно легче. Поэтому должны быть решительно осуществлены связанные с этим шаги. В этой связи работа над договором о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний должна быть завершена к следующему году; переговоры по запрещению производства расщепляющихся материалов должны продолжаться безотлагательно; и с помощью предусмотренной программы действий полная ликвидация ядерного оружия должна стать реальностью.

Соглашение о гарантиях безопасности, как ожидается, быстро приведет к началу переговоров по международному юридически обязательному документу для того, чтобы гарантировать государствам, не обладающим ядерным оружием, которые являются участниками Договора, не применять и не угрожать применением ядерного оружия в отношении них. Осуществление неотъемлемого права на разработку, исследование, производство и использование атомной энергии в мирных целях должно быть обеспечено для всех участников без исключения.

Необходимо в полном объеме выполнить обязательства, содействующие участию во всех обменах мнениями по вопросам, относящимся к мирному использованию ядерной энергии. Государства - участники Договора, не обладающие ядерным оружием, должны

пользоваться преимуществами в сфере мирной деятельности в ядерной области. Контроль за экспортом не должен более являться исключительной "вотчиной" небольшой группы государств. Все заинтересованные государства-участники должны иметь возможность участвовать в разработке мер контроля экспорта, и такой контроль должен стать транспарентным.

Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) является тем компетентным органом, который несет ответственность за обеспечение выполнения гарантий МАГАТЭ. Обеспокоенность государств-участников в отношении несоблюдения должна вместе с подтверждающими доказательствами представляться МАГАТЭ для рассмотрения, расследования, выработки заключений и решений в отношении необходимых действий. В этой связи представления государств о несоблюдении гарантий не принимаются во внимание, если они не подтверждены МАГАТЭ.

Таковы обязательства, которые были здесь приняты, и мы исходим из того, что они были приняты чистосердечно. Как было решено, они станут предметом скрупулезной оценки и анализа в процессе обзора, который будет возобновлен на заседаниях Подготовительного комитета в 1997 году.

В заключение позвольте мне заявить, что, в то время как мы полностью поддерживаем общую направленность проекта резолюции NPT/CONF.1995/L.8 с внесенными в него поправками, – поскольку Израиль, действительно, необходимо побудить присоединиться к Договору о нераспространении и поставить свои не подпадающие под гарантии МАГАТЭ ядерные объекты под эти гарантии в полном объеме, с тем чтобы зона, свободная от ядерного оружия, на Ближнем Востоке стала реальностью, – мы, в соответствии с нашими принципиальными позициями по этому вопросу, заявляем о своих оговорках в связи со ссылками на ближневосточный мирный процесс, содержащимися в этом проекте резолюции.

На данном этапе я хотел бы присоединиться к другим ораторам, которые выступили до меня, и выразить нашу несомненную признательность Вам, г-н Председатель, за огромный вклад в успешное завершение нашей работы. Ваше дипломатическое умение и обширные знания и опыт наряду с полной приверженностью делу сыграли огромную роль в достижении нами соглашения. Я убежден, что это ценят все присутствующие здесь. Мы выражаем также нашу сердечную признательность Генеральному секретарю Конференции и его компетентным сотрудникам, которые работали круглые сутки для обеспечения эффективности нашей работы.

**Г-н Ламамра** (Алжир) (говорит по-французски): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне выразить восхищение делегации Алжира Вашими выдающимися человеческими и профессиональными качествами, которые Вы продемонстрировали при решении сложных задач этой Конференции.

Несколько месяцев назад, представляя свои документы о присоединении к Договору о нераспространении ядерного оружия, Алжир стремился продемонстрировать свою приверженность коллективной работе по ядерному разоружению и тем самым внести свой вклад в процесс придания Договору универсального характера. Этим вдохновенным шагом, который имел место в критический период, когда срок действия Договора о

нераспространении близился к концу, Алжир хотел выразить поддержку ответственным коллективным действиям, направленным на то, чтобы Договор о нераспространении стал эффективным инструментом ядерного разоружения и содействия мирному использованию ядерной энергии.

Это свидетельствует о больших надеждах, которые моя страна, как и многие другие страны, возлагала на эту Конференцию, цель которой – помимо вопроса временного характера о действии Договора и его продлении – заключалась в том, чтобы приступить к объективному и исчерпывающему анализу действия Договора на протяжении 25 лет. Хотя Конференция, возможно, и не оправдала все наши надежды, она, тем не менее, предоставила возможность провести активное и насыщенное обсуждение по всем вопросам, связанным с разоружением и нераспространением ядерного оружия. Она позволила нам вновь подтвердить действенность целей Договора и обязательства, взятые на себя государствами в соответствии с его положениями, в частности теми, которые касаются всеобщего и полного разоружения, передачи ядерной технологии для использования в мирных целях и создания зон, свободных от ядерного оружия. Решения, принятые с целью укрепления и улучшения механизма обзора Договора, являются многообещающим результатом, который предоставит государствам-участникам возможность более регулярно и более тщательно оценивать прогресс, достигнутый в осуществлении обязательств, принятых в соответствии с положениями Договора.

В том что касается особо важной области гарантий безопасности для государств-участников, не обладающих ядерным оружием, Конференция сделала важный шаг вперед, открыв реальную возможность для заключения международного юридически обязательного документа по этому вопросу, как к тому постоянно призывали страны Движения неприсоединения.

Эти результаты – скромные, но отнюдь не незначительные – приобретают все большее значение в свете обязательств, взятых на себя здесь и на самом высоком уровне основными ядерными державами, которые торжественно подтвердили, что бессрочность Договора ни в коей степени не означает увековечение монополии на ядерное оружие, а, скорее, представляет собой обязательство тщательно осуществлять процесс ядерного разоружения с целью полной ликвидации ядерного оружия.

Алжир принимает к сведению эти обязательства. Бессрочность, которая сегодня придается Договору, позволяет отныне обеспечивать сохранение юридических обязательств и стабильности, необходимых для принятия новых мер, и на базе достигнутых результатов придать новую динамику, что позволит полностью использовать тот потенциал, который заложен в этом уникальном правовом документе,

Ответственность ядерных держав за выполнение результатов нашей встречи является крайне важной, особенно для того, чтобы навсегда запретить прибегать к применению или угрозе применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием. На них лежит аналогичная ответственность в том, что касается достижения окончательной цели Договора о нераспространении, которая по-прежнему заключается в окончательной ликвидации ядерного оружия в рамках договора о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем. И наконец, на них лежит ответственность за то, чтобы создать условия, необходимые для создания зон, свободных от ядерного оружия, в частности в Африке и на Ближнем Востоке.

В этой связи призыв Конференции о создании зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке, который является регионом напряженности, а также сохранение достигнутой универсальности Договора о нераспространении в качестве неотложного первостепенного вопроса для

будущих действий всех государств-участников являются важными, поскольку они с повышенным чувством ответственности относятся к озабоченности и законным интересам, которые были выражены всеми арабскими государствами-участниками.

В этом контексте Конференция окончательно закрепила результаты своей работы путем принятия конкретной резолюции по всей проблеме нераспространения ядерного оружия и ядерного разоружения на Ближнем Востоке, который провозглашается благоприятной геополитической зоной для безотлагательных и решительных действий, направленных на осуществление принципа универсальности Договора о нераспространении. Тот факт, что государства – участники Договора о нераспространении, включая ядерные государства, однозначно выразили озабоченность наличием израильских ядерных объектов, не поставленных под гарантии Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), а также призыв ко всем государствам Ближнего Востока присоединиться к Договору о нераспространении делают неотложной обязанностью всех побудить Израиль участвовать в усилиях, связанных с нераспространением ядерного оружия и ядерным разоружением.

В этом духе и с надеждой, что ДНЯО, который был укреплен с политической точки зрения на нашей Конференции, превратится в универсальный и эффективный инструмент разоружения и качественного и количественного нераспространения ядерного оружия, а также обеспечит мощный механизм для содействия использованию ядерной технологии на цели развития, Алжир, решительно добивавшийся достижения согласованного решения, которое объединило бы различные позиции вокруг совместных обязательств по отношению к этому Договору, надеется, что все государства-участники удвоят свои усилия для обеспечения того, чтобы четыре соглашения, которые были достигнуты на этой Конференции, стали историческими вехами на пути к миру, навсегда свободному от ядерного оружия.

**Г-н Эррера** (Франция) (говорит по-французски): От имени Европейского союза и его ассоциированных государств – Болгарии, Чешской Республики, Венгрии, Польши, Румынии и Словакии – я приветствую только что принятое нами решение.

Почему мы должны радоваться принятию этого решения? Потому что за последние недели мы наблюдали, как с каждым днем возрастало чувство солидарности в отношении этого Договора. Высокий уровень участия, впечатляющее число государств, решивших сделать Договор бессрчным, чего не было раньше, и наше общее стремление расширить то, что раньше было, возможно, лишь простым большинством, – все это показывает, как мы привержены нашему общему достоянию – ДНЯО.

Мы всегда были убеждены, что будущее этого Договора должно сгладить наши различия во взглядах и даже разногласия. Однако мы не были уверены в успехе. Мы рады, что нам удалось добиться его. Мы рады, что каждый из нас проявил глубокое чувство ответственности, что дало нам возможность прийти к только что принятому нами важнейшему решению.

Что будет означать это решение на практике? Мы не только обеспечили бессрочное действие Договора; мы также укрепили международные нормы в области нераспространения. Таким образом, мы способствовали укреплению доверия между государствами, без которого не может быть никакого развития мирного использования ядерной технологии, а также никакого дальнейшего прогресса в области разоружения. Два решения, которые мы приняли, относительно укрепления процесса рассмотрения действия Договора и относительно принципов и целей нераспространения ядерного оружия и разоружения, помогут нам еще лучше обеспечить выполнение Договора.

Таким образом, мы только что гарантировали будущее режима нераспространения. Это дает нам также прекрасную возможность добиться присоединения к Договору государств, которые еще не являются его участниками, чтобы сделать его действительно универсальным.

И чему мы обязаны нашим успехом? В первую очередь активному участию всех делегаций, их готовности принять во внимание ограничения и первоочередные задачи каждой делегации, а также их чаяния, с тем чтобы прийти к компромиссному решению, включая решение вопросов, где позиции значительно расходились. Европейский союз, для которого продление ДНЯО было приоритетной целью, безоговорочно выразил ему свою приверженность, и мы с удовлетворением отмечаем, что внесли свой вклад в наше общее дело, в частности выполнив конкретные обязательства, которые были возложены на некоторых из членов Союза в рамках процесса рассмотрения действия Договора.

Мы приветствуем инициативу делегации Южной Африки и ее роль не только в контексте выработанной нами политики, но также в создании духа диалога, которым характеризовалась наша работа.

Однако в первую очередь мы обязаны успехом Вам, г-н Председатель. Вы показали нам путь и направляли нас. Под Вашим руководством мы смогли преодолеть разногласия. Именно Ваш выдающийся талант позволил нам постепенно свести воедино различные элементы принятых нами решений. И именно Ваши высокие личные качества, проявляемые Вами в течение всей работы Конференции, создали чувство доверия, которое дало нам возможность сблизить позиции таких разных государств. Мы от всего сердца благодарим Вас за это.

Задача, которую мы только что выполнили, была впервые вверена нам 25 лет назад людьми, которые не осознавали, в каком контексте это решение будет приниматься, но которые положились на нашу мудрость. Я считаю, что мы оправдали то доверие, которое они нам оказали.

**Г-н Джеле** (Южная Африка) (говорит по-английски): Наша делегация хотела бы сначала выразить сердечную и вполне заслуженную благодарность Вам, г-н Председатель, за только что принятые нами важные решения. Ваша приверженность и целеустремленность вдохновляли и направляли нас в нашей работе. Ваше чуткое и умелое руководство при рассмотрении серьезных вопросов, стоявших перед этой Конференцией, обеспечило также спокойное течение работы и конечный успех, который мы теперь все можем отметить.

Это выдающееся достижение стало возможным лишь благодаря глубокой приверженности, гибкости и искреннему духу согласия и компромисса, проявленных всеми делегациями на этой Конференции. Вот почему было возможным, с помощью конструктивного диалога и переговоров, сформулировать и согласовать только что принятые нами решения. Они отражают коллективное стремление всех государств-участников содействовать ядерному разоружению и подчеркивают настоятельную необходимость создания мира, свободного от ядерного оружия. Наши решения обеспечивают нас взаимосвязанными и реалистическими рамками, которые позволят нам всем



добросовестно выполнять наши обязательства и как можно скорее добиться заложенных в Договоре целей.

Мы искренне надеемся, что все государства-участники – и особенно ядерные государства – посвятят себя выполнению основной задачи осуществления чаяний своих народов и человечества в целом, а именно освобождению мира от угрозы массового уничтожения. Если приверженность нашим решениям будет подкреплена конкретными действиями, это будет способствовать присоединению к Договору государств, которые еще не сделали этого.

10 мая 1994 года народ Южной Африки и миллионы людей во всем мире приветствовали успешный переход к демократическому порядку и созданию правительства Национального единства под руководством президента Нельсона Манделы. Этот переход к демократии предоставляет нашему народу возможность заложить прочную основу мира, о чем мечтали многие поколения.

25 мая 1994 года Совет Безопасности Организации Объединенных Наций провел заседание, посвященное снятию обязательного эмбарго на поставки оружия Южной Африке, которое было введено в 1977 году на основании положений главы VII Устава Организации Объединенных Наций из-за того, что существовавшая система правления в нашей стране и действия, предпринимавшиеся тогда правительством, представляли собой угрозу для международного мира и безопасности. На этом торжественном заседании вице-президент нашей страны Табо Мбеки взял твердое обязательство от имени нашей страны в качестве члена Организации Объединенных Наций и ответственного гражданина мира выполнить свои обязательства. Он также заявил, что демократическая Южная Африка полна решимости выполнять свою ответственность в стремлении обеспечить мир для нас и для народов всего мира.

Как отметил министр иностранных дел нашей страны, выступая в начале этой Конференции, мы рассматриваем основополагающую задачу обеспечения мира и безопасности в качестве неотъемлемой части нашего обязательства по достижению демократии, обеспечению прав человека, устойчивого развития, социальной справедливости и защиты окружающей среды. Именно в этом контексте мы разрабатываем нашу политику нераспространения и ядерного разоружения, имея в виду добиться полного уничтожения всего ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения.

Южная Африка считает, что Договор о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) не должен подвергаться угрозе и что процесс рассмотрения продления действия Договора должен укреплять – а не ослаблять – режим нераспространения. Как четко заявил министр иностранных дел нашей страны, мы считаем, что безопасность отдельных стран, таких, как наша, и всего международного сообщества в целом будет серьезно поставлена под угрозу, если Договор ДНЯО будет ослаблен. Мы также отмечаем значение того факта, что ДНЯО является единственным международным инструментом в области ядерного разоружения, к которому присоединились все пять государств, обладающих ядерным оружием.

Поэтому Южная Африка приняла решение в принципе поддержать бессрочное продление действия этого Договора. Однако мы были обеспокоены необходимостью ввести систему соответствующего контроля и баланса, с тем чтобы цели Договора были воплощены в реальность, так как мы разделяем мнение о том, что любое неравенство, присущее данному Договору, а также критика положений относительно разоружения, мирного использования ядерной энергии и другие аспекты Договора должны и могут быть должным образом рассмотрены.

Южная Африка считает, что решения, которые мы только что приняли в рамках документа, озаглавленного "Принципы и цели ядерного нераспространения и разоружения" и

"Повышение эффективности процесса рассмотрения действия Договора", являются средством, благодаря которому эти чаяния могут быть претворены в жизнь, а критика снята. Мы считаем, что они могут выполнять ту роль, о которой говорил министр иностранных дел нашей страны, и поэтому Южная Африка может поддержать бессрочное продление действия ДНЯО.

Сейчас Договор у нас более сильный и он является критерием, которым мы можем измерять достижения в области нераспространения и разоружения всех государств- участников. Южная Африка считает наши решения началом – а не окончанием – нового пути в направлении достижения всех целей и задач, вытекающих из ДНЯО.

Мы надеемся, что все государства будут добросовестно выполнять наши совместные решения и будут действовать без каких-либо оговорок, ограничений или условий, с тем чтобы мы смогли как можно скорее сделать реальностью наше видение мира, свободного от ядерного оружия. Если позитивная и конструктивная политическая воля, проявленная в коридорах и в залах Организации Объединенных Наций за последние четыре недели, будет вновь торжествовать в столицах всего мира, мы будем иметь необходимую прочную основу для достижения успехов в будущем.

Мы считаем, что Конференция выполнила надежды, которые возлагало на нее международное сообщество. Мы добились успехов. Но сейчас правительствам по отдельности в следующие пять лет предстоит определить, сможем ли мы вступить в следующее столетие, имея перед собой реальную возможность создать мир, свободный от ядерного оружия. Они не должны нас подвести.

**Г-н Эль-Араби** (Египет) (говорит по-арабски): В начале своего выступления я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, искреннюю благодарность от имени делегации Египта за Ваше умелое руководство и ценный вклад, которые позволили нам добиться достигнутых сегодня результатов.

Сейчас, когда на Конференции была продемонстрирована поддержка большинством участников четырех решений, которые Конференция приняла, – о продлении Договора о нераспространении ядерного оружия; о принципах и целях нераспространения ядерного оружия и разоружения; о повышении эффективности процесса рассмотрения действия Договора; и по Ближнему Востоку – моя делегация хотела бы, согласно инструкциям нашего правительства, четко изложить позицию Египта, с тем чтобы она получила отражение в отчете.

Во-первых, поддерживая Договор о нераспространении, сохраняя приверженность его положениям и стремясь достичь целей этого Договора в качестве основы стабильности и международного мира и безопасности, Египет считает, что метод, который был использован для бессрочного продления действия Договора, был далеко не наилучшим и не самым успешным и может привести к негативным последствиям. В этой связи Египет считает, что четыре решения, принятые сегодня в рамках пакета, отражают интересы и приоритеты участников Договора о нераспространении. Мы хотели бы вновь подтвердить значение сохраняющейся ценности Договора, приверженности его принципам и скорейшего достижения его целей, а также необходимости уделять особое внимание Ближнему Востоку для того, чтобы способствовать присоединению к Договору всех государств региона и стремиться к провозглашению Ближнего Востока зоной, свободной от ядерного оружия.

Во-вторых, поддержка Египтом целей и задач Договора проистекает из того, что мы твердо убеждены в необходимости предотвратить распространение ядерного оружия, с тем чтобы окончательно ликвидировать это наиболее разрушительное оружие; мы также твердо убеждены, что наличие ядерного оружия у любого государства представляет собой угрозу безопасности всех

государств региона и может иметь серьезные последствия на региональном и международном уровнях, не говоря уже о дисбалансе в региональных и международных делах вследствие несправедливости в подходе к этим государствам.

В-третьих, мы как участники Договора обеспокоены тем, как соблюдаются его принципы, и, поддерживая осуществление его положений и целей, должны учитывать недостатки и пробелы, мешающие процессу его осуществления. В этой связи я прежде всего хотел бы отметить, что Договор пока не является универсальным. Имели место существенные задержки в осуществлении процесса ядерного разоружения в рамках статьи VI Договора. В Договоре отсутствуют положения о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием, и резолюции Совета Безопасности 255 (1968) и 984 (1995), которые обеспечивают защиту неядерных государств, а также не содержат каких-либо положений о гарантиях или заверениях. Важно также повысить эффективность и значимость укрепления режима инспекции Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ).

Кроме того, существует дисбаланс между правами и обязанностями ядерных и неядерных государств несмотря на то, что Договор действует на протяжении 25 лет. Нет сомнений в том, что все государства – участники Договора, и ядерные государства в частности, должны стремиться исправить недостатки и слабости Договора, с тем чтобы посредством строгого соблюдения его положений и принципов, принятых в наших решениях сегодня, полностью осуществить его цель – сделать Договор универсальным.

В отсутствие универсальности Договора опасность распространения ядерного оружия сохранится и будет возрастать с течением времени. В Ближневосточном регионе сегодня наблюдается ситуация, которая увековечивает эту опасность из-за неясности с ядерным потенциалом Израиля, не подпадающим под международный контроль. Подобный дисбаланс неприемлем. Необходимо приложить серьезные региональные и международные усилия, с тем чтобы как можно скорее исправить подобное положение.

Соответственно, Египет, как известно, выступил с предложением о создании безъядерной зоны в ближневосточном регионе на основе четкого понимания того, что же необходимо и требуется для установления мира и безопасности в этом нестабильном регионе. Инициатива президента Мубарака подчеркнула необходимость создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, и Ближний Восток принял к сведению недавние события на региональном и международном уровнях. В этой связи я хотел бы заявить о том, что решение по Ближнему Востоку, которое недавно было принято Конференцией и соавторами которого выступили три государства – депозитария Договора, что само по себе является четким свидетельством его значимости, продиктовано главным образом стремлением достичь универсальности Договора. Оно содержит призыв ко всем сторонам на Ближнем Востоке и прежде всего к Израилю как единственному государству, обладающему ядерными установками, на которые не распространяются гарантии МАГАТЭ, достичь основной цели и подчеркивает важность шагов, которые необходимо безотлагательно предпринять, чтобы избавить Ближний Восток от ядерного и другого оружия массового уничтожения. Это решение является шагом в правильном направлении, но требует принятия необходимых мер для его осуществления.

Сохраняющиеся подозрения в отношении распространения ядерного оружия и другого оружия массового уничтожения на Ближнем Востоке могут повлечь за собой региональную гонку вооружений со всеми вытекающими последствиями, включая негативный сигнал государствам – участникам Договора, а именно, что их присоединение к Договору не помогло обеспечению мира и безопасности перед лицом ядерной угрозы, а это могло бы породить подозрения в отношении ядерного потенциала Израиля. Именно так страны региона воспринимают ситуацию.

Поэтому мы призываем Совет Безопасности выполнить обязательства и объявить ближневосточный регион зоной, свободной от ядерного оружия, в соответствии с положениями Устава и в контексте заявлений, сделанных на заседании Совета Безопасности на высшем уровне в 1992 году, а также в соответствии с его резолюциями, принятыми на этот счет.

Мы будем также работать в Комитете по ограничению вооружений на Ближнем Востоке, с тем чтобы активизировать усилия и предпринять ощутимые шаги в этой области, имеющей первостепенное значение для безопасности региона и мира во всем мире.

Вариант бессрочного продления действия Договора до достижения его универсальности игнорирует тот важный факт, что Договор обращается к государствам, в частности к государствам Ближнего Востока, с требованием выполнять бессрочные по своему характеру обязательства в области нераспространения ядерного оружия, не предъявляя аналогичных требований к Израилю. Это увековечивает структурный дисбаланс в правах и обязанностях и представляет опасность для национального, регионального и международного мира.

Исходя из нашего понимания истории региона, можно сказать, что бессрочное продление действия Договора не отвечает как нашему походу к идее создания нового Ближнего Востока, свободного от напряженности и оружия массового уничтожения, так и нашему пониманию того, каким образом строить взаимоотношения между народами и государствами региона. Поэтому Египет не может поддержать бессрочное продление действия Договора в этих обстоятельствах и выступает за продление Договора на определенный срок. Чтобы стать бессрочным, Договор должен быть универсальным и недискриминационным по отношению к сторонам.

**Г-жа Курокоти** (Япония) (говорит по-английски): Прежде чем изложить взгляды Японии по решениям, которые только что были приняты, я хотела бы от имени своей делегации выразить искреннюю признательность за то, с каким умением и эффективностью Вы, г-н Председатель, руководите этой Конференцией 1995 года государств – участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению и продлению действия Договора. Достижения этой Конференции, в частности принятые ею три важных решения, должны стать источником большого вдохновения для всех нас, собравшихся здесь. Г-н Председатель, я выражаю Вам признательность за руководство работой по достижению наших общих целей.

Как было несколько раз отмечено г-ном Йохи Коно, заместителем премьер-министра и министром иностранных дел Японии, в заявлении, с которым он выступил в начале этой Конференции, Япония последовательно подчеркивала значение содействия неустанным и реалистичным мерам по разоружению в целях окончательной ликвидации ядерного оружия. Более того, он подчеркнул, что основные рамки ядерного нераспространения должны быть укреплены и что в этих целях должно быть принято решение о бессрочном продлении действия Договора о нераспространении ядерного оружия в соответствии с общей волей государств-участников.

Поэтому Япония сердечно приветствует принятое без голосования решение о бессрочном продлении действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Это повысит стабильность и авторитет Договора и внесет тем самым подлинный вклад в дело мира и процветания во всем мире.

Моя делегация удовлетворена также соответствующими решениями об укреплении процесса рассмотрения Договора и о принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения в качестве средства обеспечения ядерного нераспространения, содействия ядерному разоружению и мирному использованию ядерной энергии.

Делегация Японии сердечно приветствует эти решения. Она считает, что следующие позиции правительства Японии отражены в принципах и целях ядерного нераспространения и разоружения.

Первое, все государства, не являющиеся участниками ДНЯО, должны серьезно подумать о решении государств-участников продлить Договор на неопределенный срок и как можно скорее присоединиться к нему.

Второе, все государства, обладающие ядерным оружием, должны приложить серьезные усилия для сокращения своих арсеналов с конечной целью ликвидации ядерного оружия. Япония придает большое значение разделу ядерного разоружения о целях и принципах ядерного нераспространения и разоружения, где содержится призыв к систематическим и решительным усилиям государств, обладающих ядерным оружием, направленным на сокращение своего ядерного оружия с целью его окончательной ликвидации.

Третье, ни одно государство не должно проводить ядерных испытаний, поскольку такие испытания подрывают значение решения о бессрочном продлении ДНЯО.

Договор продлен бессрочно. Разработаны цели и принципы, которые предусматривают руководство к осуществлению этого Договора, и создан механизм укрепления процесса обзора. Япония искренне надеется, что в предстоящие годы эти внушительные результаты послужат основой для продолжающихся усилий и будут содействовать достижению серьезного прогресса в нашей конечной цели.

**Г-н Уэстдал** (Канада) (говорит по-английски): Чего мы добились? Что это значит? Как это изменит ситуацию? Почему это случилось? Что дальше? Я имею честь вкратце ответить на эти вопросы от имени Канады.

Г-н Председатель, под вашим руководством наша работа превзошла все наши ожидания (в том числе почти все наши собственные), мы опровергли скептиков и сообщили миру, который в этом нуждается, хорошие новости.

Мы вместе, все 175 государств-участников, добились цели, к которой Канада давно стремилась: постоянство с ответственностью, без раздоров, без голосования, все как один.

Поскольку мы приняли решение о продлении, мы придали нормам и обязательствам, заключенным в Договоре, мощное новое измерение – постоянство. Не должно быть никаких недопониманий. Мы тем самым увековечили новые ценности. Это значительный шаг вперед. Мир сегодня стал более безопасным. И мы сами стали лучше.

Приняв решение по обзорам, все мы, а не только ядерные государства, несем большую ответственность за сохранение ценностей Договора и выполнение заключенных в нем обязательств. Нам надо сохранить все эти обещания. Мы будем посещать зубного врача четыре года из каждых пяти лет. Мы будем более остро концентрировать внимание на конкретных вопросах выполнения Договора и его практического осуществления.

Приняв решение о принципах, мы заложили основу. У нас будет много нового. У нас есть программа действий, направленная на ликвидацию ядерного оружия. Мы должны стремиться к этому целенаправленно и постоянно. У нас будет договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний к будущему году. Мы скоро будем упорно работать над запрещением производства расщепляющихся материалов. Мы будем иметь более совершенные гарантии – со временем для всех государств. Мы надеемся на новые юридические гарантии безопасности, большую транспарентность над экспортом, более широкое мирное использование, и если наши усилия будут достаточно эффективными, людские и финансовые ресурсы, выделенные для МАГАТЭ, сделают свою все возрастающую и жизненно важную работу.

С учетом всего этого мы заставили государства, не подписавшие Договор, быть одиночками. Мы заставили государства, обладающие ядерным оружием, и мир вновь задуматься, как избавиться от ядерного оружия. Постоянные ценности, а не временные неопределенные положения, объединили сегодня силы ядерного разоружения. И сейчас начинается реальная, кропотливая и напряженная работа.

Все хорошее, что случилось наконец сегодня, произошло потому, что мы заложили доверие, единственную основу для безопасности. И потому, что наши разные пути сошлись во времени, и потому, что мы нашли общую почву и добились общего блага. Мы победили для всех людей мира.

Мы будем вам вечно обязаны, г-н Председатель. Вы один из нас, вы нам близки; вы выиграли этот приз для всех нас. Спасибо. Ваша работа здесь будет славным рекордом нашего

времени. И сегодня, в "день сбора урожая" мы благодарим многих других: Бюро и Секретариат, которые помогли всему этому случиться, работая день и ночь; неправительственные организации, которые хотели, чтобы мы были честными, и сейчас они, вероятно, удивлены тем, что удовлетворены своим успехом. Мы благодарим уважаемых практиков в этой области – они знают, кто они такие – те, кто так долго укреплял нашу веру. Мы благодарим соавторов за их постоянство, которое мы очень ценим. Они работали вместе и они придали импульс. В их число входили многие те, чья работа шла очень трудно.

Я благодарю те государства-участники, которые позднее присоединились к Канаде и нашим соавторам, которые связали свое дело с нашим и, придав объем нашему схематичному плану, вдохнули жизнь в соглашение, которое мы сегодня достигли. Я хотел бы выделить Южную Африку, чьи принципы, умение и приверженность во многом повлияли на события и сделали все это возможным. Я не буду говорить о других, но я хотел бы воздать должное мужеству многих. Некоторые, кто присоединился к нашему союзу, имели реальные серьезные оговорки. У многих есть региональные нерешенные проблемы. Некоторые должны были принять во внимание перспективы и озабоченности тех, кто хотел с них брать пример. Некоторые считают наш процесс и его результаты неудобными. Но мы приветствовали всех. Все являются партнерами в нашем достижении. Те, кто сделал наше единство возможным, на конечном заключительном этапе преодолели большие трудности. Они обладали глубокой верой. Мы благодарим их и выражаем свою признательность.

Что же сейчас, кроме сна, дома и семьи? Сейчас мы завершаем пересмотр Договора, к которому мы вернемся сегодня во второй половине дня. Сейчас предстоит кропотливая и трудная работа по осуществлению Договора. Сейчас предстоит работа, подкрепленная надеждой решить глобальные проблемы, мы знаем, что нам необходимо достичь нашей цели: добиться сострадания, сдержанности, с честью идти на компромисс в мирном урегулировании споров. Сейчас перед нами открывается жизнь с новыми ценностями, жизнь, преисполненная гордости.

Я это говорю о всех нас и о вас, г-н Председатель, прежде всего. Прошел этот длинный месяц в Нью-Йорке, мы использовали свой шанс. Мы одержали здесь большую общую победу для улучшения жизни на земле. И теперь мы должны сделать все, чтобы добиться этого.

Заседание закрывается в 13 ч. 50 м.